

(d) In no event shall any amount due to a government under this Section be paid until six months after the date upon which the government ceases to be a member. If within six months of the date upon which any government ceases to be a member the Association suspends operations under Section 5 of this Article, all rights of such government shall be determined by the provisions of such Section 5 and such government shall be considered a member of the Association for purposes of such Section 5, except that it shall have no voting rights.

*Section 5. Suspension of Operations and Settlement of Obligations*

(a) The Association may permanently suspend its operations by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power. After such suspension of operations the Association shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations. Until final settlement of such obligations and distribution of such assets, the Association shall remain in existence and all mutual rights and obligations of the Association and its members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no member shall be suspended or shall withdraw and that no distribution shall be made to members except as in this Section provided.

(b) No distribution shall be made to members on account of their subscriptions until all liabilities to creditors shall have been discharged or provided for and until the Board of Governors, by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power, shall have decided to make such distribution.

(c) Subject to the foregoing, and to any special arrangements for the disposition of supplementary resources agreed upon in connection with the provision of such resources to the Association, the Association shall distribute its assets to members *pro rata* in proportion to amounts paid in by them on account of their subscriptions. Any distribution pursuant to the foregoing

d. Et beløb, som en regering har til gode i henhold til dette afsnit, skal under ingen omstændigheder betales før seks måneder efter den dato, da regeringen ophører med at være medlem. Hvis Sammenslutningen standser sin virksomhed i medfør af afsnit 5 i denne artikel inden seks måneder fra det tidspunkt, da en regering ophører med at være medlem, skal alle denne regerings rettigheder afgøres efter bestemmelserne i afsnit 5, og vedkommende regering skal betragtes som medlem af Sammenslutningen for så vidt angår afsnit 5, bortset fra, at den ikke skal have stemmeret.

*Afsnit 5. Standsning af virksomheden og afvikling af forpligtelser.*

a. Sammenslutningen kan vedvarende standse sin virksomhed ved en beslutning, truffet af et flertal af repræsentantskabet, der råder over en majoritet af det samlede stemmetal. Efter en sådan standsning skal Sammenslutningen straks ophøre med al virksomhed med undtagelse af, hvad der står i forbindelse med behørig realisation, bevaring og sikring af dens aktiver og afvikling af dens forpligtelser. Indtil en endelig afvikling af sådanne forpligtelser og fordeling af sådanne aktiver har fundet sted, skal Sammenslutningen forblive bestående, og alle gensidige rettigheder og forpligtelser for Sammenslutningen og dens medlemmer i henhold til denne overenskomst skal bestå uforandret bortset fra, at intet medlem kan suspenderes eller udtræde, og at ingen udlodning kan finde sted til medlemmer, undtagen som bestemt i dette afsnit.

b. Ingen udlodning kan finde sted til medlemmer som følge af deres indskud, før alle kreditorernes fordringer er dækkede, eller der er foretaget henlæggelser til deres imødegåelse, og før repræsentantskabet ved en beslutning, truffet af et flertal, som råder over en majoritet af det samlede stemmetal, har besluttet at foretage sådan udlodning.

c. Med forbehold af foranstående og af alle sær aftaler om disposition over supplerende midler, som er truffet i forbindelse med tilvejebringelsen af disse, skal Sammenslutningen udlodde sine aktiver til medlemmerne *pro rata* i forhold til de beløb, de har indbetalt på deres indskud. Enhver udlodning ifølge foranstående bestemmelser i dette stykke c skal foretages under forud-